来自“发现森林第一人”“森林哑语翻译者”的经典之作
引导少年儿童亲近大自然的优秀读物

lü se chi tang

绿色池塘

[苏]维·比安基 ● 著　王长松 ● 译



森林报
大自然科普童话绘本

时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com



森林报

大自然科普童话绘本

lü se chi tang

绿色池塘

[苏] 维·比安基 ◎ 著　王长松 ◎ 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

图书在版编目（CIP）数据

绿色池塘 /（苏）比安基著；王长松译. — 合肥：
安徽教育出版社, 2012.12
（大自然科普童话绘本）
ISBN 978-7-5336-7293-5

Ⅰ. ①绿… Ⅱ. ①比… ②王… Ⅲ. ①童话－作品集
－苏联 Ⅳ. ①I512.88

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第284891号

绿色池塘　　（苏）比安基著

出 版 人：朱智润　选题策划：李　萍　项目统筹：陈禹舟
责任编辑：金　茎　装帧设计：蒿薇薇

出版发行：时代出版传媒股份有限公司 http://www.press-mart.com
安徽教育出版社 http://www.ahep.com.cn
(合肥市繁华大道西路398号, 邮编：230601)
营销部电话：（0551）63683010，63683011，63683015
排　　版：新兴工作室
印　　刷：北京瑞禾彩色印刷有限公司　电话：010-87398188
（如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂商联系调换）

开本：889×1194　1/16　印张：7.5　字数：150 千字
版次：2013 年1 月第1版　2013年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5336-7293-5　　定价：22.80元

版权所有，侵权必究



比安基的秘密森林

沉重的大门打开了，一个神奇的世界呈现在一个好奇的小男孩面前。

首先，映入眼帘的是两头棕色的小熊，它们正激烈地扭打在一起。平时负责照看它们的熊哥哥，并没有向这两个调皮的小家伙投来注视的目光，而它们的母亲熊妈妈，正懒洋洋地靠在山坡上打着瞌睡。

稍远一点儿的地方，有两只老虎，其中一只站在悬崖上，而另外一只则站在下面，它们彼此龇牙咧嘴，仿佛立刻就要扑到对方身上似的……

小男孩蹑手蹑脚地从它们身边溜了过去，还不放心地回头瞅瞅，看它们是否已经扑了过去。没有！它们并没动，仍然保持着刚才的姿势……

空中，一只老鹰高高地悬在那里，一动不动。还有一只正在飞翔的鸭子，停在巢的上方，巢里还放着几枚鸭蛋。小男孩情不自禁地向它们伸出手去，手指却戳到了冰冷坚硬的东西，好疼啊……

是玻璃。所有的鸟儿和野兽都在玻璃后面！

难道它们不是活的？要么，就是像童话里面说的被施了定身的法术！要是知道那句神奇的咒语，让它们一下子活过来该有多好呀，可是，谁又能将这秘密告诉他呢？

小男孩正置身于一所科学院动物博物馆中。他的父亲是俄罗斯著名自然科学家，曾在这里工作过。而在街对面的房子里，1894年出生的这个小男孩，就是未来的伟大作家维塔利·瓦连津诺维奇·比安基。

引领他走进大自然的正是他的父亲，他带着儿子打猎、旅游，告诉他每种花草、每种飞禽走兽的名字，还教他如何根据飞行的姿势来辨别鸟的种类，如何凭借脚印来判断是哪种野兽。而最主要的是，他教会了儿子记录下自己的观察。

在27岁之前，比安基就已经积累了整卷的观察日记。这时，童年时的理想又重新浮现在他的脑海中，他仍然深切地渴望着寻求那句让所有动物都活过来的神奇的咒语。

而这神奇的咒语，恰恰就是作家高超的艺术语言。

比安基的第一部儿童作品《森林里的小房子》在1923年正式出版。在随后的25年里，他奋笔疾书，撰写了200多部童话、故事和中篇小说。这些作品集在青年读者群中广泛传阅，其中包括：《童话》《森林报》《追踪》《虾在哪儿过冬》《打猎的故事》《最后一枪》等等。比安基非常熟悉和热爱故乡的大自然。他生命中的大部分时间，都是带着猎枪、望远镜和笔记本在森林里度过的。因此，他的故事、童话、小说才能为青年读者展示出那么生动、鲜活的大自然。他总是能在最普通的现象中，为我们呈现那些被我们忽视的新事物。

比安基引导着年轻的读者们，在阿尔泰区的狩猎区漫游，登上无路可走的高加索山脉，在原始森林、冰原地带、草原徘徊……

作者将青年读者的目光投向了周围的世界，并对他们的疑惑一一作答。

许许多多自然界的谜团已经被科学家们成功破解了，但仍然有很多需要我们去钻研、探索和了解。

比安基的书号召青年读者，要善于发现，善于比较，善于思索，努力成为优秀的侦查员和研究员。比安基的作品不仅仅是向大家介绍大自然，同时，他还教会青年读者探索森林的秘密，揭开野兽和鸟儿生活中那些大大小小的谜团。

要知道，谁了解大自然，谁就能更好地管理它。我们是自己森林、田野、河流和湖泊的主人，因此，也应该更好地了解自己的自然资源。

青年读者在读完比安基的童话和故事后，会掌握很多知识，不仅学会观察大自然，也会成为自然财富的节俭的主人，并深深地爱上它。

而作家艺术创作的魔力正在于此。

戈尔·格拉金斯基

俄国著名文学评论家



需要全本请访问 www.ertongbook.com



目　录



鱼儿的家

8



虾在哪儿过冬

44



绿色池塘

82



鱼儿的家

在我房间的窗台上，有一个装果酱的大罐子，里面养了一只绰号“奥斯特比勒”的小棘鱼，我用子孑喂它，每天都给它换一次水。



孩子们一来我这儿做客就会很吃惊：

“为什么要养这么不起眼的鱼啊？买一条漂亮的金鱼多好啊。”这时，我就会对他们讲，奥斯特比勒在另外一个神奇的世界是怎样生活的，它又是怎样来到我这里的。

看！故事开始了！

正值春天，鸟儿们都在为自己的宝宝筑巢，奥斯特比勒也到了为自己的孩子着想的时候了。这不，它也出发了，去寻找合适的地方安家。

它高兴极了，在前进中不停地跳跃，都快碰到天边了……

是的，它能做到这一点儿，因为它生活的地方，是一个神奇的世界。

现在，它正躺在两个陡峭的沙丘之间。那里的空气被水取代。草场上覆盖着一层绿色的淤泥。森林里生长着一片长长的黄色的水草。那个世界的天空很低，像地板一样平坦，微微泛着一层闪烁的银光。





需要全本请访问 www.ertongbook.com





自己的头上是什么呢。奥斯特比勒不知道。它多想去那里看看呀，哪怕就一眼也好呀。于是，它抬起头来，望向天空。

那里，在自己头上，它看见了另一片天空，湛蓝而遥远的天空。

它还发现了另一丛高高的森林。而在自己的头上，奥斯特比勒发现了一只长着大头、尖嘴的鸟儿。

它披着五颜六色的华服。蹲在树枝上若有所思地向下看。

这是鱼儿的天敌——翠鸟！

它正张着翅膀，拼命地朝奥斯特比勒扑去。

奥斯特比勒使劲甩了一下尾巴，瞬间回到了自己的世界。

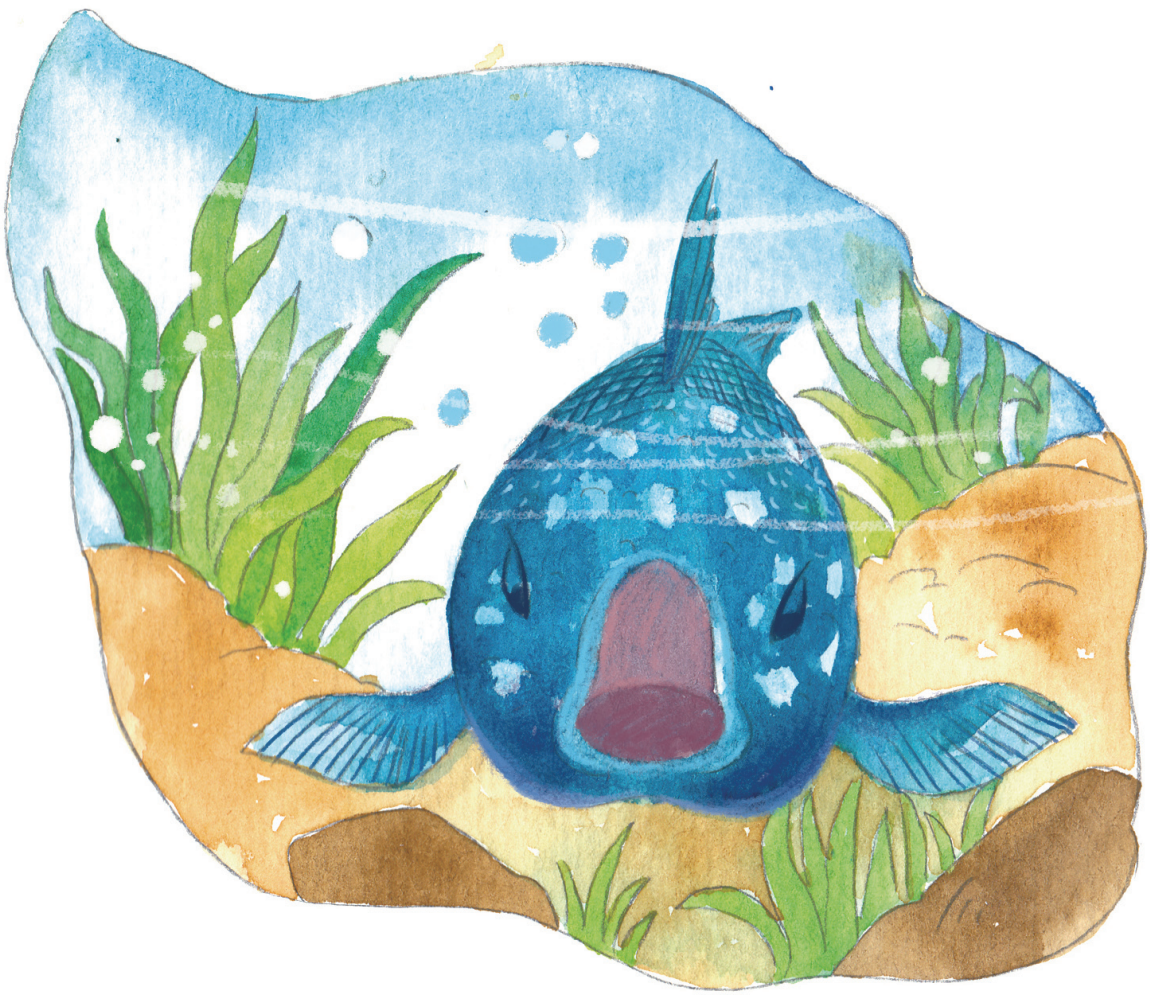
翠鸟的影子在它头上的银色天空中一闪而过，消失了。

奥斯特比勒立刻有一种向天空跳跃的冲动。

它继续上路，不久，就游到了森林。它在黄色的水草丛中发现了一块空地，一个理想的建造房屋的地点。

奥斯特比勒马上开始干活了，它一头扎进了松软的淤泥里，急速地旋转起来，淤泥四溅……

圆坑做成了。





奥斯特比勒从坑里跳出来，用力地“啪”的一声，将嘴向另一条棘鱼的肚子直捅过去。

这条棘鱼也想在这片空地上建房子，所以，两条鱼儿一定会大打出手的，因为它们不会说话，也不会讲道理呀！



需要全本请访问 www.ertongbook.com